


Навчальна дисципліна



Авіаційний технічний переклад

Галузі знань: 10 Природничі науки, 11 Математика та статистика, 12 Інформаційні технології, 16 Хімічна інженерія та біоінженерія, 17 Електроніка, автоматизація та електронні комунікації, 19 Архітектура та будівництво, 27 Транспорт (спеціальність 272 Авіаційний транспорт)

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Статус дисципліни	вибіркова (Технічна дисципліна за вибором)
Обсяг дисципліни	90 годин / 3 кредити ЄКТС
Мова викладання	українська, англійська
Що буде вивчатися (предмет вивчення)	Курс «Авіаційний технічний переклад» дозволяє здобувачам: <ul style="list-style-type: none">- ознайомитися з особливостями перекладу технічних текстів авіаційної спрямованості;- отримати навички більш широкого використання перекладацьких моделей в практиці навчального перекладу;- здійснювати переклад технічних текстів авіаційної спрямованості та пошук адекватності у двобічному перекладі;- надається можливість аналізувати й редагувати технічні тексти авіаційної спрямованості
Чому це цікаво/треба вивчати (мета)	Освоєння курсу дозволить здобувачам опанувати базові знання щодо забезпечення практичного засвоєння методів і засобів перекладу, розвинути перекладацьку компетенцію здобувачів вищої освіти і їхню здібність самостійно її удосконалювати. Дозволить визначити релевантні для авіаційного перекладу особливості використання авіаційної термінології, принципи використання перекладних відповідників, правила застосування різних типів перекладацьких трансформацій. Розробник дисципліни має практичний досвід усного та письмового технічного перекладу технічної та, зокрема, авіаційної спрямованості. Розробник дисципліни є володарем сертифікату B2 First Certificate in English (FCE) та має багаторічний досвід викладання дисциплін «Переклад науково-технічних текстів» та «Авіаційний технічний переклад»
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в авіаційній галузі. Упевнено володіти авіаційною технічною мовою для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень у згаданій галузі. Перекладати, аналізувати й редагувати тексти авіаційної, а також загальнотехнічної спрямованості. Обирати оптимальні методи перекладу текстів авіаційної, а також загальнотехнічної спрямованості. Моделювання та конструювання об'єктів авіаційної техніки за допомогою системи SIEMENS NX (Simulation and Design of Aviation Objects With Aid of Siemens NX System)
Пререквізити	Спеціальні знання з авіаційної галузі, загальнотехнічних галузей. Загальні знання державної та англійської мов, навички письмової та усної державної та англійської мов
Кореквізити	Галузеві знання технічної спрямованості, володіння письмовою та усною авіаційними технічними мовами

Організація навчання	Види занять: лекції та практичні заняття Форми здобуття освіти: денна Форми контролю: модульний контроль, залік		
Кафедра	Проектування літаків і вертольотів		
Факультет	Літакобудівельний		
Викладач		ПІБ	Кириленко Марина Володимирівна
		Посада	старший викладач
		Вчене звання	-
		Науковий ступінь	-
		e-mail	
		Персональна сторінка	
Посилання на електронні матеріали курсу	https://mentor.khai.edu/course/view.php?id=7615		
Посилання на робочу програму (силабус)	https://khai.edu/assets/files/silabusi/td-za-viborom/rp_m_nmk-2_aviacijnij_tehnichnij_pereklad_tehndisc-za-viborom.pdf		